















		Nr PB/EHS/1/2022/3/PL // No PB/EHS/1/2022/3/EN			
		Załącznik_05			
		Wydanie_03			
WYPEŁNIĆ CZYTELNICIE, KOREKTY W TEKSCIE SĄ NIEDOZWOLONE. / FILL IN CLEARLY, CORRECTIONS IN THE TEXT ARE NOT PERMITTED.					
PNP: POZWOLENIA NA PRACĘ NR / PERMIT TO WORK NO		numer//no.	rok // year	firma // company	
		001	2024		
SEKCJA/SECTION 1.					
Wypełnia Kierujący zespołem Wykonawcy wraz z Koordynatorem PB/Completed by Contractor's Team Leader with PB Coordinator					
Kierujący zespołem/Osoba odpowiedzialna (imię, nazwisko, nr telefonu) //Team leader/Responsible person (name, surname, telephone number)		Firma//Company		Podpis // Signature	
Koordynator PB (imię, nazwisko, nr telefonu) // PB Coordinator (name, surname, telephone number)		Data//Date:		Podpis // Signature	
Planowany termin wykonania prac (data, godzina) //Planned term to perform the work (date, hour)			OD // FROM	DO // TILL	
Przedłużenie pozwolenia (data) pozwolenia ważne jeden dzień //Extension of the permit (date) permit is value one day			OD // FROM	DO // TILL	
Ponowne zatwierdzenie przez PB przedłużenia pozwolenia / Re-approval by the PB extensions of the permit.					
Data //Date	Zatwierdza, podpis //Approve, signature:	Osoba odpowiedzialna za obszar //Area responsible Person	Utrzymanie ruchu // Maintenance	Inny z PB (jeśli dotyczy) // Other (if required)	
Liczba pracowników biorących udział w pracach // Number of employees involved in the work			SEP	UDT	IMBiGS
Liczba z kwalifikacjami (zaznacz jakimi)/Number with qualification (mark which)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Miejsce wykonywanej pracy (budynek, piętro, obszar, pomieszczenie, instalacja, maszyna, itp.) // Workplace (building, floor, area, room, installation, machine, etc.)			Spawalnicze // Welder		
			<input type="checkbox"/>		
Rodzaj wykonywanych prac //Type of work performed (Zaznacz krzyżykiem odpowiednie pole. // Mark a cross in the appropriate box.)					
Strefa zagrożenia wybuchem EX // Explosion hazard zone EX		<input type="checkbox"/>	Wykoppy // Excavations		<input type="checkbox"/>
Prace na wysokości // Work at heights		<input type="checkbox"/>	Otwieranie rurociągów // Opening pipelines		<input type="checkbox"/>
Przy urządzeniach energetycznych (Wymagane dodatkowo Polecenie wykonania pracy zgodnie z IOBP przy urządzeniach energetycznych gr. I, II i III) // Power equipment (Additionally required Ordering for the power work in accordance with IOBP at energy devices gr. I, II and III)		<input type="checkbox"/>	Systemy bezpieczeństwa zakładu (system sygnalizacji pożarowej - SSP, GAZEX, sys. detekcji gazów niebezpiecznych, kontrola dostępu.) // Factory safety systems (Fire detection system - SSP, GAZEX, hazardous gas detection system, access control.)		<input type="checkbox"/>
Przestrzenie zamknięte (Wymagana karta wejścia do przestrzeni zamkniętej) // Confined spaces (Confined space entry card required)		<input type="checkbox"/>	Strefa rozruchu (Pierwsze uruchomienia maszyn, instalacji.) // Commissioning area (First start-up of machines, installations.)		<input type="checkbox"/>
Substancje niebezpieczne (Wymagane załączenie SDS) //Dangerous substances (Attachment of SDS required)		<input type="checkbox"/>	Blokady wymagane (LOTO) //Lock out required		<input type="checkbox"/>
Prace pożarowo niebezpieczne* // Fire hazardous works* Sprawdzenie miejsca wykonywania pracy przez wykonawcę po 1 godzinie oraz ochronę po 4 godzinach i 8 godzinach // Inspection of the work site by the contractor after 1 hour and security after 4 hours and 8 hours *dotatkowa lista kontrolna znajduje się na osobnej stronie		<input type="checkbox"/>	Inne (Prace w warunkach szczególnego zagrożenia dla zdrowia i życia ludzkiego w związku z aktualnymi warunkami panującymi w miejscu pracy.) //Other (Work in conditions of particular threat to human health and life in connection with current conditions in the workplace.)		<input type="checkbox"/>
Opis wykonywanej pracy/ Work description:					

Wybierz zagrożenia występujące podczas prac // Select the hazards present during the work 	<input type="checkbox"/> Upadek na niższy poziom // Falling to a lower level	<input type="checkbox"/> Upadek na tym samym poziomie // Falling at the same level	<input type="checkbox"/> Zgniecenie, zmiżdżenie // Crushing	<input type="checkbox"/> Gorące powierzchnie // Hot surfaces					
	<input type="checkbox"/> Rozszczelnienie instalacji, wyrzut materiału // Unsealing of the installation	<input type="checkbox"/> Uderzenie // Hit	<input type="checkbox"/> Pochwycenie, ruchome elementy // Moving parts	<input type="checkbox"/> Substancje chemiczne // Substances chemicals					
	<input type="checkbox"/> Potrącenie przez środki transportu/urządzenia transportu bliskiego // Knockdown by means of transport/material handling equipment		<input type="checkbox"/> Ostre elementy // Sharp elements	<input type="checkbox"/> Biologiczne zagrożenie // Biological hazard					
	<input type="checkbox"/> Hałas // Noise	<input type="checkbox"/> Niebezpieczne gazy techniczne // Technical gases	<input type="checkbox"/> Porażenie prądem elektrycznym // Electric shock	<input type="checkbox"/> Wybuch // Explosion	<input type="checkbox"/> Pożar // Fire				
	<input type="checkbox"/> Inne // Other:								
Lista załączników. // List of attachments:									
Środki ochronne, minimalizacja ryzyka (techniczne i organizacyjne) // Protective measures, risk minimalization (technical and organizational) (Zaznacz krzyżykiem odpowiednie pole. // Mark a cross in the appropriate box.)									
									
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			Apteczka ekologiczna // First Aid Kit ecological		wygrozdzenie terenu // site fencing		<input type="checkbox"/> Inne // Other:		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Dodatkowe informacje // Additional information									
SEKCJA/SECTION 2. Ocena ryzyka dla zadania // Risk assessment for the task									
Ciężkość następstw // Severity of consequences									
Prawdopodobieństwo wystąpienia // Probability of occurrence	Mała // Low urazy, które nie powodują długotrwałych dolegliwości, czasowe pogorszenie stanu zdrowia takie jak niewielkie stłuczenia i zranienia, podrażnienia oczu, bóle głowy itp. // Injuries that do not cause long-term discomfort, temporary impairments		Średnia // Medium urazy, które powodują niewielkie, ale długotrwałe lub nawracające okresowo dolegliwości np. oparzenia II-go st. na niewielkiej powierzchni ciała, złamania, zespoły przeciężeniowe układu mięśniowo-szkieletowego itp. // Injuries that cause minor but long-lasting or recurring periodic discomfort		Duża // High urazy, które powodują ciężkie i stałe dolegliwości lub śmierć, oparzenia III-go stopnia, amputacje, skomplikowane złamania, choroby nowotworowe, uszkodzenia narządów wewnętrznych, itp. // Injuries that cause severe and permanent discomfort or death,				
	Małe // Low	<input type="checkbox"/> Małe // Low	<input type="checkbox"/> Małe // Low	<input type="checkbox"/> Średnie // Medium	<input type="checkbox"/> Średnie // Medium				
	Średnie // Medium	<input type="checkbox"/> Małe // Low	<input type="checkbox"/> Średnie // Medium	<input type="checkbox"/> Duże // High	<input type="checkbox"/> Duże // High				
	Duże // High	<input type="checkbox"/> Średnie // Medium	<input type="checkbox"/> Duże // High	<input type="checkbox"/> Duże // High	<input type="checkbox"/> Duże // High				
Jeżeli ryzyko wyszło duże, należy wprowadzić dodatkowe środki minimalizujące zagrożenie lub zmienić sposób wykonywania pracy, a następnie wykonać ponownie ocenę na podstawie powyższej tabeli. // If the risk came out high, introduce additional measures to minimize the risk or change the way the work is done, and then perform the assessment again based on the table above.									
Dodatkowe środki minimalizujące ryzyko // Additional measures to minimize risk									
Ponowna ocena // Reassessment	<input type="checkbox"/> Małe // Low	<input type="checkbox"/> Średnie // Medium	<input type="checkbox"/> Duże // High						
Jeżeli ryzyko ponownie wyszło duże = nieakceptowalne, należy wstrzymać się od wykonywania pracy i ponownie rozważyć sposób jej wykonania. // If the risk again came out large = unacceptable, you should refrain from doing the work and reconsider how to do it.									
Potwierdzenie przejęcia stanowiska pracy przez Kierującego Zespołem przed rozpoczęciem pracy oraz zobowiązuje się do stosowania zasad zawartych w Programie BHP. Pracownicy odbyli instruktaż stanowiskowy na miejscu pracy, a wykonana przeze mnie ocena ryzyka dla zakresu prac i uzgodnionych zabezpieczeń jest na poziomie akceptowalnym. // Confirmation of the takeover of the workplace by the Team Leader before the start of work and undertakes to comply with the principles contained in the Health and Safety Program. Employees have received on-the-job instruction, and the risk assessment performed by me for the scope of work and agreed safeguards is at an acceptable level									
Potwierdza Kierujący Zespołem Wykonawcy // Confirmed by Contractor's Team Leader:		Data //Date		Podpis //Signature					
SEKCJA/SECTION 3.									
Zatwierdzający pozwolenie z PB (Dyżurny UR może samodzielnie zatwierdzić pozwolenie w przypadku serwisów awaryjnych) //The PB approvers of the permit (The Maintenance on duty can self-approve permit in case of service - emergency)									
Zatwierdza //Approve	Osoba odpowiedzialna za obszar //Area responsible Person	Utrzymanie ruchu //Maintenance	Dział BHP // EHS Department	Inny z PB (jeśli dotyczy) // Other (if required)					
Imię, nazwisko // Name, surname									
Nr tel. // Phone No									
Podpis // Signature									
Data, godzina // Date, hour									
SEKCJA/SECTION 4.									

Wypełnia Kierujący zespołem Wykonawcy wraz z Koordynatorem PB // Completed by Contractor's Team Lider with PB Coordinator

Zamknięcie pozwolenie na pracę/ Closing a work permit:

Pracę zakończono. Narzędzia i materiały usunięto. Pracownicy opuścili miejsce pracy. Miejsce pracy i jego otoczenie sprawdzono i nie stwierdzono zaniedbań mogących stworzyć sytuację niebezpieczną. Powiadomiono Osobę odpowiedzialną za obszar z PB. // The work is completed. All tools and materials are removed. The employees left the workplace. The workplace and its surroundings were checked and no negligence could be found that could create a hazardous situation. Area responsible Person from PB was informed.

	Data//Date	Godzina // Hour	Podpis // Signature
Kierujący zespołem // Osoba odpowiedzialna //Team leader/Responsible person			
Koordynator PB // PB Coordinator			

W przypadku sytuacji awaryjnych skontaktuj się z numerem alarmowym 112, opiekunem PB oraz pracownikiem ochrony 695 960 247.

In case of emergencies, contact the emergency number 112, the PB supervisor and security officer 695 960 247.

Lista zespołu pracowników // The list of employees

Podpis stanowi potwierdzenie zapoznania się z zakresem prowadzonych prac i ze związanym z nim ryzykiem. // The Signature is confirmation of being familiar with the scope of the work and the risk involved.

Lp. // No.	Imię // Name	Nazwisko // Surname	Data // Date	Podpis // Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

Lista kontrolna prac pożarowo niebezpiecznych // Checklist of fire hazardous work

Maksymalny czas praca na jednym pozwoleniu to 7 dni // The maximum time to work on one permit is 7 days

Data // Date	Potwierdzenie kontroli // Confirmation of control					
	1 godz. //1hour	data i podpis	4 godz. // 4 hours	data i podpis	8 godz. // 8 hours	data i podpis
	1 godz. //1hour	data i podpis	4 godz. // 4 hours	data i podpis	8 godz. // 8 hours	data i podpis
	1 godz. //1hour	data i podpis	4 godz. // 4 hours	data i podpis	8 godz. // 8 hours	data i podpis
	1 godz. //1hour	data i podpis	4 godz. // 4 hours	data i podpis	8 godz. // 8 hours	data i podpis
	1 godz. //1hour	data i podpis	4 godz. // 4 hours	data i podpis	8 godz. // 8 hours	data i podpis